

文章编号: 1005-0523(2010)02-0106-04

女性语言中情态成分的人际意义分析

陈海霞 孙启耀

(哈尔滨工程大学 外语系 黑龙江 哈尔滨 150001)

摘要: 系统功能语言学关于情态和人际意义的论述以及评价理论已经成为语言学情态研究的理论基础。女性语言中情态的多重人际意义从说话人的态度、话语多声和礼貌原则的角度得到了充分的演绎。女性语言较多的使用情态能够更好地突出隐性判定、加强话语多声的可能性、满足礼貌原则的要求。

关键词: 情态; 人际意义; 女性语言; 评价理论

中图分类号: H0-0

文献标识码: A

功能语法关于人际意义的论述越来越受到研究者的关注。人际意义的重要组成部分之一是讲话者对自己讲的命题的成功性和有效性所作的判断,或在命令中要求对方承担的义务,或在提议中要表达的个人意愿。人际意义的这一部分是由语法的情态系统来实现的^{[1]145}。根据韩礼德的观点,广义的情态包括情态(modalization)和意态(modulation)。一般认为,情态的作用是对真实值表示不确定或缺少承诺,是认知型的;意态表达不同值的义务和意愿。

对于情态的意义研究由来已久,国内外学者对情态人际意义的划分从来就没有统一过,目前被大家所公认的情态意义是认知情态和道义情态。对于情态人际意义的研究角度各异,近年来,这一研究在语用学和话语分析领域中得到了进一步的发展。部分学者将研究延伸到元交际和礼貌等交际策略等领域。近期,国内学者以李战子为代表,分别以不同类型的语篇为分析蓝本,对情态的人际意义从情态量值、多声性、主客观性、礼貌原则等多角度展开研究,为情态意义的研究提供了有价值的参考。而对女性语言中情态成分使用的人际意义的研究现在还少有人涉及。目前,在美国热播的电视剧集《绝望的主妇》,以女性的视角讲述美国女性的生活故事。这部剧集的剧本中女性语言占据绝对主导地位,女性语言特色鲜明。本文将以《绝望的主妇》第一集剧本中几位女主角的实际语言为分析对象,以系统功能语法的评价理论为基本理论框架,对女性语言中的情态的人际意义进行分析,论述女性语言中情态所具有的多重人际意义及其使用特点,以期对情态意义的研究提供更多的研究素材。

1 系统功能语法及评价理论中的人际意义

系统功能语言学的观点认为:在命题中,意义的归一度(polarity)表现为断言和否定。断言表示“这是”;否定表示“这不是”。但在这两者之间,还有不同级别的不确定程度。这些处于两级之间不同级别的不确定程度就是情态^{[1]145}。在肯定和否定之间,说话人可以通过不同的情态词把他的命题表达得更趋向于肯定和否定。这样,不同的情态词具有不同的量值,即它们可以表示不同程度的可能性、经常性、义务和意愿。情态量值大致可以分为高、中、低三级。情态量值系统如表1。

以J. R. Martin为代表的系统功能语法学者们提出了对“态度性的”人际意义范畴进行系统性分类,由此形成了评价理论。评价理论是系统功能语言学在对人际意义研究中发展起来的新词汇语法框架,它关注语篇中可以协商的各种态度。“评价理论是关于评价即语篇中所协商的各种态度、所涉及到的情感的强度,以及表明价值和联盟读者的各种方式。”^[2]评价理论更为关注的是表达态度中的情感(affect)、鉴别(appreciation)和判定(judgement)的语言,以及一系列把语篇的命题和主张人际化的资源。也就是说,该

收稿日期: 2009-12-17

作者简介: 陈海霞(1974-),女,副教授、硕士,主要研究方向为英语文学、英语语言学。

理论关注那些使说话人和其所说话的关系发生变化的手段,这些手段使单个语言和整个语篇的人际关系都发生变化^[3]。

表 1 情态量值

三级量值	可能性	经常性	义务	意愿
高	certain	always	required	determined
中	probable	usually	supposed	keen
低	possible	sometimes	allowed	willing

评价理论把评价性资源分为 3 个方面: 态度(attitude)、介入(engagement) 和分级(graduation)。态度又可进一步分为情感、判定和鉴别。情感是对人的情感的表达、判定是对人的性格和行为的评价、鉴别是对事物的价值的评价; 介入是一系列语言资源, 用来衡量说话人即作者的声音和语篇中各种命题和主张的关系; 说话人或承认或忽略其言语所涉及和挑战的众多不同观点, 并在如此多样性的观点中为他们自己的立场争得一个人际空间。在以下的例子中我们将看到认知型情态在语义上的泛化。例如: 表示可能性的情态, 如 perhaps, it may... I think... surly; 表示观点来源, 如 he alleged, scientists have found evidence suggesting that; 声称, 如 In fact, I am compelled to conclude; 期待之中, 如 predictably, of course; 意料之外, 如 amazingly 等等。

2 情态在女性语言中的人际意义

在语言性别差异的研究领域, Lakoff 在 1973 年提出的“女性语言”和“女性地位”的模式奠定了此领域的理论基础。他指出, 同男子相比, 妇女在社会中处于“从属臣服”地位; 社会的不平等现象是造成男女话语文体殊异的主要原因。所谓女性语言, 即是说话人在诸种社会心理的影响之下, 其言语风格产生的不同变化, 集中反映在说话人言语行为委婉客气、语气游移不定、内容琐碎冗杂等方面^[4]。其中, 前两方面的人际意义多是通过情态的使用来实现的。以下将从说话人的态度、话语中的多重声音以及礼貌原则等几个层面来展开女性语言中情态的人际意义的讨论。

下面是考察《绝望的主妇》第一集中女性语言的句子中情态的使用情况:

表 2 《绝望主妇》中女性语言句子的情态使用比率

情态成分出现率		判定情况比率		情态分类	
女性语言 句子数	含情态 的句子	隐性判定	含情态成分	认知型情态	责任性情态
339	98	12	8	63	35
100%	28.9%	100%	66.7%	64.3%	35.7%

2.1 情态与女性的社会态度分析

根据评价理论, 语篇中表达态度包括情感、判定和鉴别。首先从判定系统来看, 我们在做出评判时, 把一个行为判定为: 道德的或不道德的、合法的或不合法的、社会可接受的或不可接受的, 以及正常的或不正常的等。我们先假定文中分析的文化语境是西方讲英语的社会, 根据建构论的观点, 人们的语言行为模式产生于其惯常性的实践活动和相关的社会成员的关系。在英语语言社会语境中, 由于女性语言的产生也是由于社会实践过程中长期以来女性相对男子较少的社会权利和较低社会地位造成的, 因此, 相对与男子, 女性对于各种行为的判定在言语行为上明显缺乏自信, 或者说总是将“第一位”有意无意的让给了男性, 女性据此采取的语言手段既是更多的使用情态, 以此降低语言行为的“强势”, 从而表达了女性对于本身“弱势”社会地位的潜意识认同和不得已的接受, 与此同时, 这种对于各种行为的判定保守低调的态度旨在更多的获得社会认同。这一语言表现趋势在《绝望的主妇》剧集中有集中的体现。

在《绝望的主妇》第一集中女性话语中有 98 个句子带有情态成分, 占女性所有话语 339 个句子的 28.9%。如果把范围限定在表达态度的句子中, 很明显, 情态成分出现的比率更高。例如:

(1) I think she's been shot. There's blood everywhere. (Mrs. Martha Huber)

例子(1)是Huber夫人在发现Alice Young的尸体后打给警察的电话中的话语。事实非常明显,Alice Young受到了枪击躺在血泊之中。可是即使有明显的事实令Huber夫人做出了判断,但是在她的判定话语中,她仍然使用了I think这样的情态成分来降低自己判定的“强势”,使自己的表述更加圆满、更加令人信服。这也说明了Huber夫人对自己的判定缺乏自信,才采取了添加I think这样的情态成分以低调的话语来维护自己判定的真实性和可接受性。

其次,在判定系统中,判定有隐性判定和显性判定之分。在显性的判定里评价是用词汇手段明确表达的,而隐性的判定则是依据说话人和听众之间相同的社会规范,通过“没有用评价的词汇语法手段”来展开评价。上文所提到的社会文化环境也决定了女性更愿意用隐性的判定形式来对事物进行评价,以此来追求人际关系的平等、获得听众的认同。而在隐性判定中,女性语言有一个明显的特点,既在日常交流中经常添加情态成分来表达判定,以达到以隐晦或者间接的方式表达自己的观点。女性说话人即使对表达的观点有绝对的把握,有时也会在言语内容上采取一个非绝对的、非直接的表述,这时她们倾向于使用情态成分来表达一种人际的立场^[5]。女性在谈话中注重人际关系,关心情感交流;通过交谈,她们试图建立或者加强与听众的感情,并发展关系。使用情态成分反映出女性对交际双方彼此关系的重视,这种情态的使用也更容易促使双方在谈话中形成一种互动式的交流,从而实现交流的人际意义。下面用剧集之中的实际交际语言来说明这一人际意义的实现过程。

在《绝望的主妇》第一集的统计中,女性话语中12个句子采取的隐性判定的方式,在这些句子中,有多达8个句子使用了情态表达。例如:

(2) Julie: Mom...why would someone kill themselves?

Susan: Well... sometimes people are so unhappy they think that is the only way they can solve their problems.

Julie: But Mrs. Young always seemed happy.

Susan: Yeah, sometimes people pretend to be one way on the outside when they're totally different on the inside.

例(2)是Alice Young的邻居Susan和她的女儿在Alice葬礼后在路上的一段对话,主要针对人之所以自杀的原因进行的讨论。在这段对话中,Susan对女儿提出的问题并没有采取直接的回答,而是使用了低值的情态成分sometimes来表达对这种行为原因的猜测。而实际上母女之间是在对Alice自杀的原因进行讨论和猜测。根据社会的习俗,为了不触及对方的隐私底线,Susan采用了隐性的判定来表示对这种行为的不赞同:they think that is the only way they can solve their problems,而潜在的社会规则认为这不可能是唯一的解决办法。Susan之所以使用这种隐性的判定来表达不赞同的观点是因为Julie还小,作为母亲必须对她在自杀这样的事情上进行思想上潜移默化的引导。

2.2 从话语的多声角度看女性语言中情态的人际意义

上文中从女性语言社会态度的角度对情态表达进行的分析在语言表现上既是情态介入成分。根据系统功能语言关于评价的理论,介入包括表明语篇和作者的声音来源的语言资源,在词汇语法上它包括各种各样的资源:投射和相关的表示声音来源即直接引语的结构;情态动词;情态和评论附加语以及相关形式;否定等。

从“多声”角度来看,诸如“maybe”“I think”等情态介入成分可能与疑问或者模糊根本没有联系,而只是承认说话人所提到的某个特定的命题意义是可以协商的,可以受到持有不同观点的人的质疑,说话人接受这种争议性,或者表示说话人尊重那些持有不同意见的人。这种人际意义从根本上符合了女性在交际上对语言的潜在要求,既希望通过语言交流来表达隐性判定、实现建议、促进发展交流双方关系的立场。因此,女性更倾向于使用情态介入成分使自己的语言能够有容纳反对声音的可能性,使自己的观点不至于遭受过多批评,这样更加有利于在表达自己观点的同时实现交流的目的。也就是说,女性由于西方的文化环境的影响,在语言表达上地位意识较弱,为了维护自己语言的接受程度,她们常采用情态介入成分对不

同意见进行妥协,使自己的语言具有开放性,从而说明自己表达的意义是经过多声的协商。

女性语言中多声的特征明显、重要性不言而喻。它突出了女性在语言交流上良好的合作性,表达了女性在寻求平等、寻求认同上的努力。例如:

(3) I brought some champagne I thought we should have a toast. (Lynette)

这是 Lynette 在提议几位女士在清理 Alice Young 的遗物时为 Alice Young 的灵魂安息而干杯时所说的话。对于自己的建议,她采用了 I thought 使自己的提议具有多声性,使另外 3 位女性同意自己的建议,同时又不会觉得受强迫。

(4) When you read this morning's paper you may come across an article about the unusual day I had last week. (Alice Young)

这里的 may 一方面表达了 Alice Young 对听众是否会看报纸的不确定,一方面拓宽了她话语的可能性,表达了 Alice 的话语中容纳了部分听众有不看报纸的可能性。

2.3 从礼貌原则看女性语言中情态的人际意义

新西兰学者霍姆斯根据礼貌原则,对英语中所使用的性别差异做出了分析和解释。她认为:女性比男性在语言交际中更多的遵循礼貌原则,使用积极的礼貌策略^[6]。当交流中情态被用来避免对命题的真实性做出承诺时,我们可以同时根据礼貌原则来理解女性较多的使用情态介入成分的人际意义。当女性占有话语权时,更倾向于给予对方更多的话语支持和鼓励性回应,更多的表示赞同而不是反对。通过这种礼貌策略,她们努力寻求与对方的一致性关系,从而保证话语交流的顺利畅通,并增加自己表达的意义被认可的机会。例如:

(5) Carlos: Hey people are starting to stare. Can you keep your voice down please?

Gabrielle: Absolutely. We wouldn't want them to think we're not happy.

Gabrielle 在回答丈夫的要求时采用了积极赞同的礼貌策略,但从话语的内容我们看出她其实并不同意丈夫的建议,也不认为自己的声音过大。

(6) Do you think you could stop by later tonight and take a look at my pipes? (Edie Britt)

(7) I probably should have brought something by earlier but...(Susan)

这是两位女性在对刚认识的单身汉 Mike 进行的对话。她们由于不熟悉对方,而又迫切想取得对方的好感,因此采取了及其礼貌委婉的方式。

3 结语

通过讨论女性语言中情态的多重人际意义,我们可以看出情态在女性语言突出隐性判定、重视话语多声、遵循礼貌原则上所起到的重要作用。女性由于长期处于从属或者说较低的社会地位,特定的社会文化环境决定了她们的语言需要通过情态成分来表达间接的观点,同时容纳话语外的多种声音,既尊重不同的意见来起到被认同的可能;另外,情态使女性语言更多地体现礼貌原则,从而保证话语交流的顺利畅通。女性语言中较多情态成分的使用所体现的人际意义,充分表达了女性在追求平等、寻求社会认同上的努力。

参考文献:

- [1] 胡壮麟,朱永生,张德禄,等.系统功能语言学概论[M].北京:北京大学出版社,2005.
- [2] MARTIN J R, White P R R. The language of evaluation: Appraisal in english[M]. London: Palgrave, 2004.
- [3] 李战子.学术话语中认知型情态的多重人际意义[J].外语教学与研 2001(5):353-357.
- [4] LAKOFF R. Language and woman's place[M]. New York: Harperand Row, 1975.
- [5] LYONS J. Semantics[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1996.
- [6] HOLMES J. Woman, men and politeness[M]. New York: Longman, 1995.

(下转第 114 页)

On Physical Sports Relieving Worry and Depression of Students in the Disaster Area

Deng Weiquan ,Li Yanwu

(School of Physical Education ,East China Jiaotong University ,Nanchang 330013 ,China)

Abstract: To understand the function of physical training in promoting psychological health for the students in the disaster area ,psychological intervention experiments of middle school students' anxiety and depression are conducted by using the three projects such as aerobics ,Qiang dance and jogging. The results show that the three physical projects have good benefits of psychological health. The group post - test anxiety and depression is significantly lower than pre - test. The intervening effect of Qiang dance is the best. The suggestion is proposed that middle school in the disaster area should pay attention to students' psychological health ,make a scientific exercise prescription and guide them to have regular physical exercises.

Key words: physical exercise; middle school students in the disaster area; psychological recovery

(责任编辑 王建华 李 萍)

(上接第 109 页)

An Analysis of Interpersonal Meanings of Modality in Female Language

Chen Haixia Sun Qiyao

(Department of Foreign Languages ,Harbin Engineering University ,Harbin ,150001 China)

Abstract: Based on functional grammar account of modality and interpersonal meaning as well as the language resources discussed in appraisal theory ,the paper discusses the multiple interpersonal meanings of modality in female language. The author points out that adding more modal factors in female language may highlight the tokens of judgments ,negotiate the possibilities of heteroglossia between different stances and satisfy the politeness principle.

Key words: modality; interpersonal meaning; female language; appraisal theory

(责任编辑 王全金 李 萍)